

SOLICITUD DE ACLARACIONES SOBRE LA DOCUMENTACIÓN ACREDITATIVA DE LA PROPOSICIÓN RELATIVA A LOS CRITERIOS TÉCNICOS CUANTIFICABLES MEDIANTE LA MERA APLICACIÓN DE FÓRMULAS APORTADA POR LOS LICITADORES EN EL PROCEDIMIENTO DE LICITACIÓN DEL CONTRATO N.º 148/2019 PARA SERVICIOS DE ASISTENCIA TÉCNICA PARA EL PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE MEJORAS EN LA EDAR HOYO DE MANZANARES (T.M. HOYO DE MANZANARES).

Durante el plazo concedido al efecto han presentado ofertas las siguientes empresas:

1	UTE GESTIÓN INTEGRAL DEL SUELO, S.L. – OMICRON AMEPRO, S.A.	-
2	UTE PRACYS SEGURIDAD Y SALUD, S.L. – DYNAQUA MEDIO AMBIENTE, S.L.	-
3	UTE TEC-CUATRO, S.A. -ACRUTA&TAPIA INGENIEROS, S.A.C. – INGENIERIA Y PREVENCIÓN DE RIESGOS, S.L.	-
4	UTE INVENIO, CONSULTORES INGENIEROS, S.L. - ECOSISTEMAS 2000, S.L.	-
5	UTE INYGES CONSULTORES, S.L.-AMBLING INGENIERÍA Y SERVICIOS, S.L.	-
6	UTE CENTRO DE ESTUDIOS DE MATERIALES Y CONTROL DE OBRA, S.A. (CEMOSA) – NOLTER, INGENIERÍA Y MEDIO AMBIENTE, S.L.P.	-
7	INNOVACION CIVIL ESPAÑOLA, S.L.	B82323478
8	PROINTEC, S.A.	A28246122
9	APPLUS NORCONTROL, S.L.U.	B15044357
10	INGIOPSA INGENIERIA, S.L.	B28447597
11	TPF GETINSA EUROESTUDIOS, S.L.	B84840685
12	CONURMA INGENIEROS, S.L.	B81040503
13	AQUATEC PROYECTOS PARA EL SECTOR DEL AGUA, S.A.U.	A85788073

En el documento publicado con fecha 30 de octubre de 2020 relativo a la solicitud de aclaraciones sobre la documentación acreditativa de la proposición relativa a los criterios técnicos cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas aportada por los licitadores del presente procedimiento, se ha observado que en las aclaraciones que se solicitaron al licitador INGIOPSA INGENIERÍA, S.L. no se solicitó por error aclaración sobre determinada experiencia señalada en idioma portugués en la documentación inicial aportada por dicho licitador correspondiente al perfil de Ingeniero especialista con experiencia en diseño y dimensionamiento de procesos de Estaciones Depuradoras de Aguas Residuales (EDAR) ofertado.

En particular se solicitó aclaración sobre dos referencias señaladas en idioma portugués cuando debía haberse solicitado sobre las tres referencias que indicó el licitador en dicho idioma.

En este sentido, en el punto SEGUNDO del documento publicado el 30 de octubre de 2020 donde se indicaba:

Aclaración: las siguientes experiencias señaladas en la documentación acreditativa de dicho perfil no están escritas en castellano y no es posible confirmar si se trata de actuaciones de las requeridas en el PCAP para el ingeniero en diseño y dimensionamiento de procesos de EDAR. En concreto:

- Empreitada de Concepção - Construção de ETAR de Conmpanheira – Portugal
- Empreitada de Concepção – Construção da ETAR de Faro – Olhao (Portugal)

Debe aclarar dicha cuestión, aportando traducción jurada de las mismas al castellano.

Debe decir:

Aclaración: las siguientes experiencias señaladas en la documentación acreditativa presentada para dicho perfil no están escritas en castellano y no es posible confirmar si se trata de actuaciones de las requeridas en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (PCAP) para el ingeniero en diseño y dimensionamiento de procesos de EDAR. En concreto:

- Empreitada de Concepção - Construção de ETAR de Conmpanheira – Portugal
- Empreitada de Concepção – Construção da ETAR de Faro – Olhao (Portugal)
- Concepção e Construção de ETAR de Viseu Sul (Viseu – Portugal)

Teniendo en cuenta el error mencionado cometido por Canal de Isabel II, S.A., se requiere a dicho licitador que aporte traducción oficial a la lengua castellana de las tres referencias mencionadas anteriormente de conformidad con lo establecido en la Cláusula 11 del PCAP que establece lo siguiente:

“(…) Toda la documentación que se presente por los licitadores deberá estar redactada en castellano. En caso de que se presentasen en lengua distinta deberá presentarse la correspondiente traducción oficial a la lengua castellana primando esta última en caso de duda o discrepancia.

Les recordamos que de conformidad con la Cláusula 11 del PCAP, toda la documentación presentada debe ser original, copia notarial o fotocopia compulsada.

Por favor, presenten la documentación **antes de las 14.00 horas del tercer día hábil computado a partir del día hábil siguiente a la publicación en el tablón de anuncios electrónico del Portal de la Contratación Pública de la Comunidad de Madrid** en la Subdirección de Contratación, Calle Santa Engracia, 125. Edif. 9 planta baja, 28003, Madrid. Tfno. 91.545.10.00

Firmado por Alejandro
Cacho-Zabalza Landuydt /
A86488087 el día
17/11/2020

El Secretario de la Mesa de Contratación